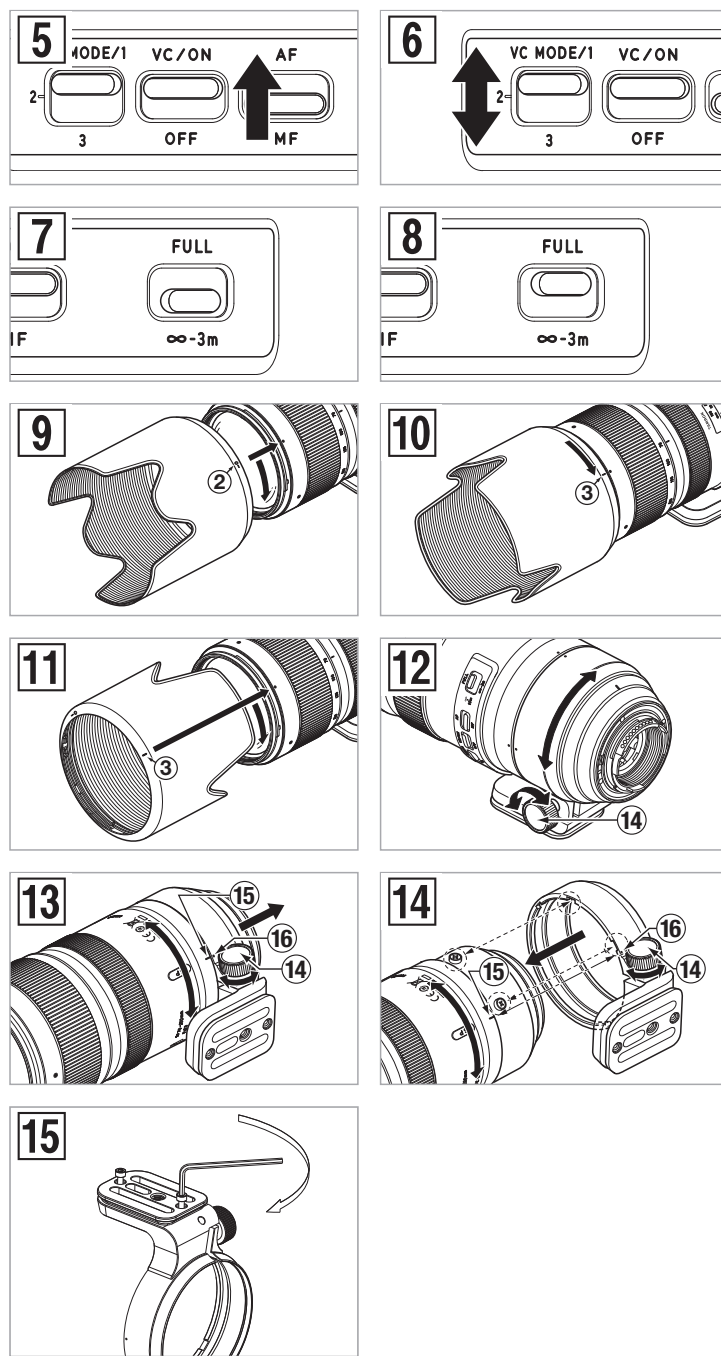
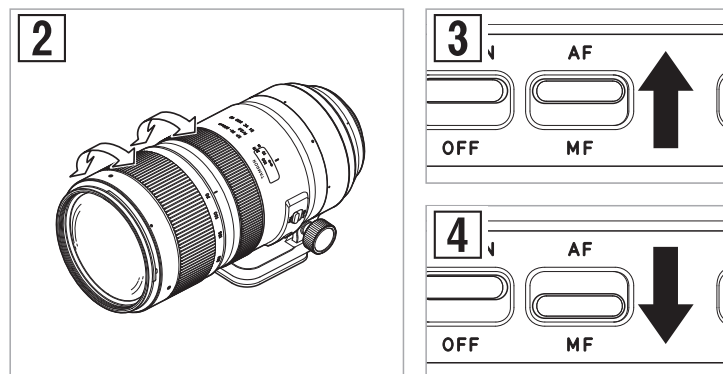
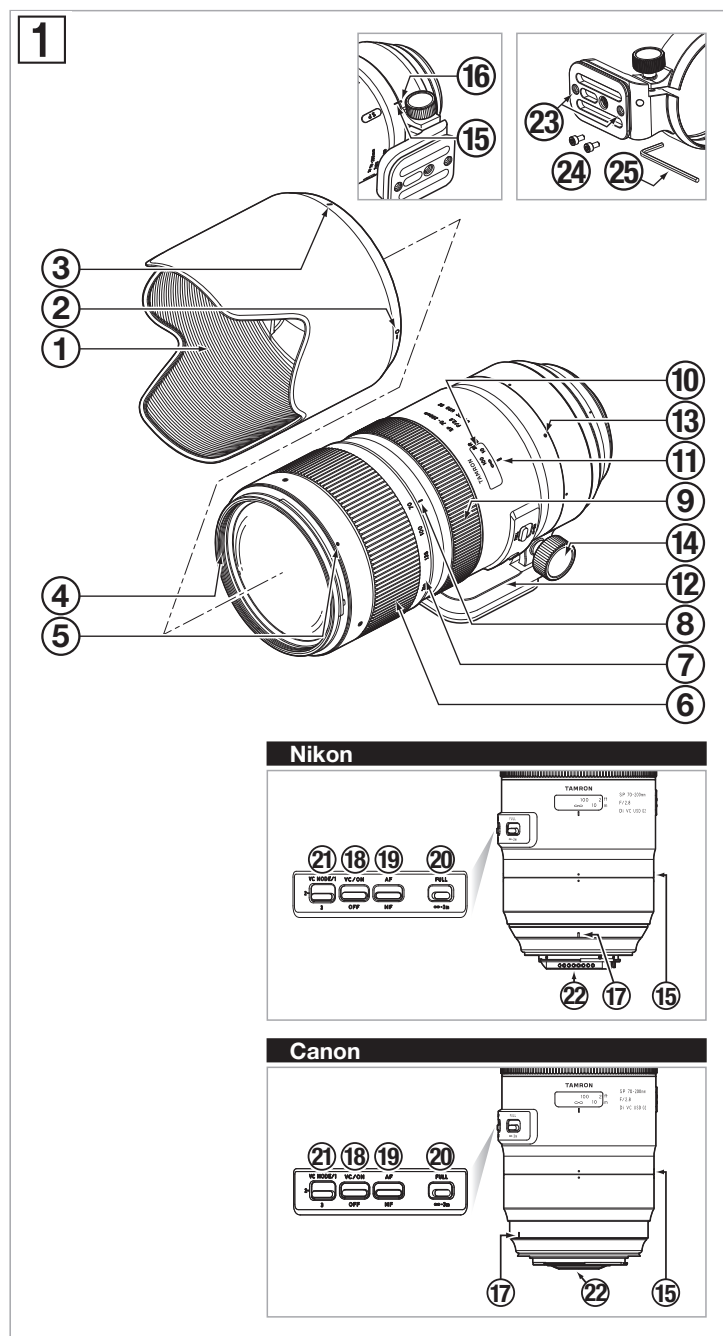


TAMRON | Model: A025 Owner's manual

SP70-200mm F/2.8 Di VC USD G2 (for Nikon, Canon)



CE * The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.
 * La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * CE 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

EESTI KEEL

Täname, et otsite oma fotovarustusse Tamroni objektiivi. Lugege enne oma uue objektiivi kasutamist põhjalikult selle Kasutusjuhendi sisu, et tutvuda objektiiviga ja selle objektiivi õigete kasutusvõtetega ja luua kõrgeima kvaliteediga pilte. Õige käsitemise ja hooldamise korral tagab Tamroni objektiiv teile mitmeks aastaks kaunid ja põnevad fotod.

- 
- Selgitab ettevaatusabinõusid, mis aitavad probleeme ennetada.

- 
- Selgitab asju, mida te peaksite lisaks põhitoomingutele teadma.

OSADE NIMETUSED (Kui ei ole näidatud, vt joonis 1)

- ① Objektiiv varjuk

② Varjuki kinnitamise joondusmärk
- ③ Varjuki lukustusmärk

④ Filtrirõngas
- ⑤ Varjuki vabastusmärk

⑥ Suumirõngas
- ⑦ Fookuskauguse skaala

⑧ Fookuskauguse märk
- ⑨ Fokuseerimisrõngas

⑩ Kauguse skaala
- ⑪ Kauguse märk

⑫ Statiivi kinnitus
- ⑬ Statiivi kinnitusmärk

⑭ Statiivi kinnituse lukustuskrui
- ⑮ Statiivi kinnituse vabastusmärk (objektiivi pool)

⑯ Statiivi kinnituse vabastusmärk (statiivi pool)
- ⑰ Objektiivi kinnitusmärk

⑱ Lüüti AF/MF
- ⑲ Lüüti AF/MF

⑳ Fookuspiiraja
- ⑳ VC-režiimi lüüti

㉑ Objektiivi-kaamera liidesekontaktid
- ㉑ Turvalukustuskrui kruviauk

㉒ Turvalukustuskrui (x2)
- ㉒ Kuuskantvõti

PEAMISED TEHNILISED ANDMED	
	A025
Fookuskaugus	70-200 mm
Maksimaalne apertuur	F/2,8
Vaatenurk	34°21' - 12°21'
Objektiivi ehitus	17/23
Minimaalne fookuskaugus	0,95 m (37,4")
Maksimaalne suurendustegur	1:6,1
Filtri suurus Ø	77 mm
Pikkus	191,3 mm* (7,5")
Läbimõõt Ø	88 mm (3,5")
Kaal (statiivi kinnitusega)	1.490 g* (52,6 oz)
Objektiivi varjuk	HA025

- 
- * Väärtused vastavad Nikoni toodete tehnilistele andmetele. Pikkus: Kaugus objektiivi esiosast kinnituspinnani. Kasutusjuhendis toodud objektiivide omadused ja disain võivad muutuda etteatamata.

OBJEKTIIVI KINNITAMINE JA EEMALDAMINE

Eemaldage objektiivi tagumine kork. Joondage objektiivi kinnitusmärk ⑦ ja kaamera paigaldusmärk ja sisestage objektiiv. Keerake objektiivi päripäeva, kuni see teeb klõpsu ja lukustub. (Nikoni mudelite puhul keerake vastupäeva.) Objektiivi eemaldamiseks keerake objektiivi vastupidises suunas ja vajutage samal kaameral objektiivi vabastamise nuppu.

- 
- Lülitage enne objektiivi kinnitamist ja eemaldamist kaamera toide välja.
 - Canoni kaamerate puhul joondage EF-objektiivi märgiga (punane ring).

- 
- Vaadake lisateavet oma kaamera kasutusjuhendist.

FOOKUSREŽIIMIDE VAHETAMINE (Vt joonis 1, 3 ja 4)

Automaatfookusega (AF) pildistamiseks viige lüüti AF/MF ⑨ asendisse „AF”. Manuaalfookusega (MF) pildistamiseks viige lüüti AF/MF ⑨ asendisse „MF” ja keerake fokuseerimisrõngast ja fookustage pilti käsitsi.

- 
- Kauguse skaala ⑩ on toodud juhendamiseks. See võib erineda tegelikust fookuse asukohast.
 - AF-režiimis võib sõltuvalt pildistatavast objektist olla automaatfookuse töötamine raskendatud.

- 
- AF-iga fokuseerimisel on võimalik täismanuaalse mehhanismiga lülituda MF-ile, keerates fokuseerimisrõngast, kui lüüti AF/MF on asendis AF. AF-ile saab tagasi lülituda, kui eemaldada sõrm katiku vabastamise nupult ja vajutada katiku nupp uuesti pooleldi alla.
 - Fookuse tagamiseks erinevates tingimustes, on võimalik fokuseerimisrõngast ⑨ keerata üle lõpmatuse (∞) asendi. Seetõttu kontrollige alati pildiotsija fookust, kui pildistate käsitsi fookustamisega, isegi kui fookus on joondatud lõpmatuse asendiga.
 - Vaadake lisateavet oma kaamera kasutusjuhendist.

VC-MEHHANISM (Vt joonis 1, 5 ja 6)

VC-mehhanism (vibratsioonikompensatsioon) vähendab pildi hägusust, mida võib põhjustada käes hoides pildistamine.

■ VC kasutamine

Kui kasutate VC-funktsiooni, viige lüüti VC ⑱ asendisse ON. Vajutage katiku nupp pooleldi alla ja veenduge enne pildistamist, et pildiotsija on stabiilne.

■ VC-režiimi vahetamine

Te saate vahetada VC-režiimi VC-režiimi lülitiga ⑲.

MODE 1 Põhirežiim, mis tasakaalustab otsingupildi stabiilsust ja kompensatsiooniefekte

MODE 2 Panoraamimisrežiim

MODE 3 Režiim, mis prioriseerib kompensatsiooniefekte, kompenseerides ainult katiku vabastamise hetkel.

* MODE 1 ja MODE 3 ei toeta panoraamimist.

* Reaalajas vaatega pildistamiseks kasutage režiimi MODE 1.

* Sätteid saab kohandada rakendusega TAP-in Utility ainult režiimile MODE 1.

● VC toimib järgmistel tingimustel

- Hämaralt valgustatud kohad
- Kohad, kus valguga pildistamine on keelatud
- Kohad, kus aluspind on ebastabiilne

● VC ei pruugi töötada piisavalt järgmistes tingimustes

- Kui foto tehakse tugevalt rappuvast sõidukist
- Pildistamine kaamera tugeval liikumisel
- Pildistamisel statiivi kasutades
- Viige lüüti VC asendisse OFF, kui teete pilte balloompildistamisega (pika säriajaga). Vastasel juhul võib VC põhjustada talitlushäireid.

- 
- Pildiotsija pilt võib muutuda häguseks vahetult pärast katiku nupu pooleldi alla vajutamist. Seda põhjustab VC omapära ja see ei ole talitlushäire.
 - Kui lüüti VC on asendis ON, väheneb salvestatavate piltide hulk kaamera poolt kasutatava toite tõttu.
 - Viige lüüti VC asendisse OFF, kui pildistate kaameraga, mida ei hoita käes vaid on kinnitatud tugipinnale (nt statiivi).

- 
- Ärge eemaldage objektiivi kaameralt VC kasutamise ajal. Kui objektiiv eemaldatakse ja VC on sisse lülitatud, võib objektiiv teha raputamisel klõpsuvat heli. See ei ole talitlushäire. Kui objektiiv paigaldatakse kaamerale ja kaamera toide lülitatakse sisse, heli lõppeb.
 - Režiimides MODE 2 ja MODE 3 võivad VC efektid olla pildiotsijas vähendatud, kuid see ei tähenda talitlushäiret.
 - Nikoni kaamerate puhul, millel on integreeritud välklamp, lülitatakse integreeritud välklambi laadimise ajaks VC välja.

FOOKUSEPIIRAJA KASUTAMINE (Vt joonis 1, 7 ja 8)

Kui valitud on automaatfookus, võib fookusepiiraja lüüti ㉑ vajutamine fookustamist kiirendada.

- **Automaatfookuse vahemiku piiramine kaugel asuvatele (lõpmatus kuni 3 m) objektidele (Vt joonis 7)**
- Viige fookusepiiraja lüüti asendisse „∞-3 m”.

- **Kui fookusepiirajat ei kasutata (Vt joonis 8)**

Viige fookusepiiraja lüüti asendisse „FULL”.

SUUMIMINE (Vt joonis 1 ja 2)

Kui vaatate läbi kaamera pildiotsija, keerake objektiivi suumirõngast ⑥, et seadistada fookuskaugus pildile sobivaks, ja seejärel pildistage.

OBJEKTIIVI VARJUK (Vt joonis 1, 9 kuni 11)

Standardvarustusse kuulub bajonett-tüüpi objektiivi varjuk. Me soovitame pildistada korrektselt paigaldatud varjukiga, sest objektiivi varjuk blokeerib uitvalguse, mis võib pilti rikkuda.

■ Objektiivi varjuki kasutamine (Vt joonis 9 ja 10)

Joondage varjuki kinnitamise joondusmärk ② objektiivil oleva varjuki vabastusmärgiga ⑤. Keerake varjukit noolega näidatud suunas, kuni varjuki lukustusmärk ③ on samal joonel varjuki vabastusmärgiga ⑤.

■ Objektiivi varjuki kokku pakkimine (Vt joonis 11)

Te saate objektiivi varjuki kokku pakkida, kui kinnitate selle tagurpidi. Joondage varjuki lukustusmärk ③ objektiivil oleva varjuki vabastusmärgiga ⑤. Keerake varjukit noolega näidatud suunas, kuni varjuki kinnitamise joondusmärk ② on samal joonel varjuki vabastusmärgiga ⑤.

- 
- Pidage meeles, et foto perimeeter võib olla tumedam, kui varjuk ei ole õigesti kinnitatud.

STATIIVI KINNITUS (Vt joonis 1, 12 kuni 14)

Mudelil A025 on statiivi kinnitus. Statiivi kasutamisel lukustage objektiiv tugevalt statiivi külge, kasutades statiivi kinnitust.

■ Kaamera suuna muutmine (Vt joonis 12)

Kui muudate kaamera suunda, saate keerata objektiivi, kui vabastate statiivi kinnituse lukustuskrui ⑭. Pärast pildistamissuuna välja selgitamist kinnitage tugevalt statiivi kinnituse paigalduskrui ⑭.

■ Statiivi kinnituse kinnitamine ja eemaldamine (Vt joonis 13 ja 14)

Objektiivi saate kinnitada ja eemaldada, vabastades statiivi kinnituse lukustuskrui ⑭, keerates objektiivi ja seejärel joondades vabastusmärgid ⑮ ja ⑯ samas kohas. Pärast paigaldamist kinnitage tugevalt statiivi kinnituse paigalduskrui ⑭.

- 
- A025 statiivi kinnituse saab kinnitada ARCA-SWISS-i kaamera platvormile.

TURVALUKUSTUSKRUI

Me soovitame kinnitada lukustuskruid vastavalt kaameraplatvormi tüübile, kui kasutate ARCA-SWISS standardile vastavat kaameraplatvormi või -klambrit.

■ Turvalukustuskruide kasutamine

Turvalukustuskruid ㉔ takistavad objektiivi/kaamera kaameraplatvormilt välja kukkumist, kui statiivi kinnitus kinnitatakse ARCA-SWISS standardile vastavale kaameraplatvormile või -klambrile. Kasutage vastavalt joonisel näidatule kuuskantvõtit turvalukustuskruide ㉔ kinnitamiseks kahte kruviauku ㉒.

- 
- Pärast turvalukustuskruide paigaldamist tungivad kruvipead statiivi kinnituse alumiselt pinnalt välja ja takistavad objektiivi/kaamera maha kukkumist. Seetõttu ei ole sageli tarvis neid paigaldada, kui kasutate kaameraplatvormi või -klambrit, mis ei vasta ARCA-SWISS standardile.

ETTEVAATUSABINÕUD PILDISTAMISEL

- Sisemine fokuseerimissüsteem (IF) on mõeldud minimaalse fookuskauguse saavutamiseks. Seetõttu on pildistamisvahemik laiem kui objektiividel, mis kasutavad muid fookussüsteeme, kui pildistatakse kaugusel, mis jääb alla lõpmatuse.
- Eemaldage alati varjuk, kui kasutate valguga pildistamiseks kaamera integreeritud välklampi. Vastasel juhul võib varjuk või objektiiv tumendada pildi perimeetrit. Lähedalt pildistamisel blokeerib objektiiv valguga ja ekraani alaosasse võib tekkida tume poolring isegi siis, kui objektiivi varjukit ei kasutata. Valguga pildistamisel soovitame kasutada kaamera tootja soovitatavat välist välklampi.
- Kaamerate kuvasüsteemide erinevuste tõttu võivad kuvaväärtused erineda tehnilistes andmetes toodud maksimaalsest ja minimaalsest apertuuri väärtusest. See ei tähenda viga.
- Kasutamine peegli vahetatavate objektiividega kaameratega ei ole tagatud.

KAUAKESTVA RAHULOLU TAGAMINE

- Eemaldage objektiivilt tolm ja mustus puhuri või pehme harjaga. Ärge puudutage objektiivi oma sõrmedega.
 - Kui objektiivil on sõrmejäljed või õli, pühkige seda kergelt müügiloleva objektiivide puhastuspaberiga, tehke puhas puuvillane lapp või mikrokiust lapp (prillide puhastuslapp vms) objektiivi puhastusvahendis märjaks ja seejärel pühkige ettevaatlikult objektiivi pinda alustades keskkohast. Ärge kasutage silikoonlappi.
 - Puhastage objektiivi ümbrist silikoonlapiga. Ärge kasutage kunagi bensiini, lahustit ega muud orgaanilist lahustit.
 - Eesmine komponent on kaetud, et takistada vee ja õliste ainete kleepumist. See kate tõrjub vedelikke, nagu objektiivi puhastusvahendid. Objektiivi puhastamiseks soovitame seda pühkida lõpus kuiva lapiga.
 - Jahukaste on objektiividele suureks probleemiks. Hoidke objektiivi puhtas, jahedas ja kuivas kohas. Kui hoiustate objektiivi selle ümbrises, hoiustage seda koos jaemüügis oleva kuivatusainega ja asendage kuivatusainet regulaarselt.
 - Ärge puudutage objektiivi-kaamera liidesekontakte. Kui tolm või plekid põhjustavad kontaktiprobleeme, et pruugi olla võimalik edastada signaale korrektselt objektiivi ja kaamera vahel ning tekkida võivad talitlushäired.
 - Kui temperatuur muutub äkitselt, võib kaamerasse ja objektiivi tekkida niiskus ja põhjustada talitlushäireid.
- Selle ennetamiseks pange seadmed tihendatud kilekotti või muusse sarnasesse hoiukohta. Kui seadmed on jõudnud keskkonna temperatuurile, eemaldage need kotist ja kasutage tavapärasel viisil.



Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine kodumajapidamistes
Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine (kehtib Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides, kus kehtib sorteeritud jäätmete kogumissüsteem)

See sümbol näitab, et antud toodet ei ole lubatud käidelda majapidamisjäätmetena.

See tuleb koguda kokku eraldi elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks. Uue toote ostmisel võib selle toote anda edasimüüjale või elektri- ja elektroonikaromude kogumiskohta.

Selle toote nõuetekohase kasutusest kõrvaldamisega aitate vältida võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võivad põhjustada selle toote või selle komponentide ebaõige jäätmekäitlus.

Selle toote seadusevastane kõrvaldamine võib tuua kaasa karistuse. Põhjalikumad teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate oma kohalikult ametnikult, jäätmekäitluspunktist või toote ostukohast.

TAMRON

EESTI KEEL

Tamroni objektiivide ohutu kasutamise ettevaatusabinõud

Ohutuks kasutamiseks lugege enne toote kasutamist peatükki „Tamroni objektiivide ohutu kasutamise ettevaatusabinõud” ja kasutusjuhendit.

Pärast lugemist hoidke neid kindlas kohas, kus te saate neid igal ajal vaadata.

Hoiatusjuhised on jagatud järgmiseks kaheks kategooriaks vastavalt seotud ohtude tasemele.



HOIATUS

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada surma või tõsiseid vigastusi.

- Ärge vaadake objektiivi või kaameraga, millele on paigaldatud objektiiv, otse päikest ega tugevat valgusallikat.
See võib põhjustada nägemiskaotust või muid kahjustusi.
- Ärge demonteerige, remontige või ehitage objektiivi ümber.
See võib objektiivi või kaamerat kahjustada.
- Hoidke objektiiv väikelaste käeulatuses eemal.
On vigastusohu, kui objektiiv kukutatakse või kukub maha.



ETTEVAATUST

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada kehavigastusi või varakahju.

- Ärge paigutage objektiivi otsese päikesevalguse kätte ega jätke seda väga kuuma kohta, nagu auto salong. See võib kahjustada objektiivi sisekomponente või põhjustada süttimist.
- Kui objektiivi ei kasutata, paigaldage alati objektiivikaas.
- Objektiivi kaamerale kinnitamisel veenduge, et objektiiv on kaamerale tugevalt kinnitunud ja lukustunud.
Kui objektiiv ei ole õigesti kinnitatud, võib olla selle eemaldamine keeruline või see võib maha kukkuda ja põhjustada vigastusi.
- Ärge kasutage seda objektiivi ühelgi muul eesmärgil kui pildistamine.
- Ärge transportige objektiivi, kui see on statiivile kinnitatud.